

Yale

LUX ET VERITAS

(LIGHT AND TRUTH)



LIFFY 2023

**THE LATINO AND IBERIAN
FILM FESTIVAL AT YALE**

OCT 30- NOV 5

**SHORT FILM, DOCUMENTARIES AND
FEATURE FILMS IN COMPETITION**

Yale MACMILLAN CENTER

Council on Latin American and Iberian Studies

2023 LIFFY JURY



GRETA SCHILLER:
JEZEBEL PRODUCTIONS

Greta Schiller is an award-winning producer and director of documentary films, and co-founder of Jezebel Productions, a nonprofit women's production company founded in 1984. Producing over a dozen films since then, her work brings lost histories of marginalized groups into the cultural narrative. Her newest project is *The Five Demands*, released by Icarus Films and playing in cinemas.

Winner of the Henry Hampton Award for Excellence in Documentary filmmaking. Made with support from the National Endowment for the Humanities, NYSCA and the Library of Congress/Ken Burns Prize. Her other films include *Before Stonewall* (1985 Sundance Film Festival; 1987 PBS Broadcast; 1987 Emmy Award-winner; 2019 National Film Registry), *International Sweethearts of Rhythm* (New York Film Festival, Best Documentary, Philadelphia Film Festival), *Paris Was a Woman* (1995 Audience Award Winner, Berlinale). *The Man Who Drove with Mandela* (1998 Best Documentary, Berlinale, PBS broadcast), among others.

Her films have screened at the most prestigious international film festivals over the last 35 years, making her one of the most respected, longest-producing independent filmmakers of her generation. Her film, *The Land of Azaba* (2020), is a feature documentary on a massive ecological restoration project taking place on the Spanish-Portuguese border.

Greta is a 2 time alum of The City College of New York (CCNY), with a BFA in 1978 and a Master in Education in 2002. She has been awarded the Townsend Harris Medal for her achievements and is in The Communications Alumni Hall of Fame. Greta has the rare distinction of being awarded two Fulbright Fellowships: the first ever US/UK Fulbright Arts Fellowship in Film in 1989-90, and a Global Fulbright Award 2016-17.



ANTONIO TIBALDI

Antonio was born in Sydney, Australia but spent most of his formative years in Europe. He has worked as writer/director in the film industries of Europe, Australia and North America since 1992, when he co-wrote (with Gill Dennis) and directed “*On My Own*” which screened at Sundance 1993 and was nominated for 6 AFI awards (Australian Oscar Equivalent) and 1 Genie award (Canada’s Oscar equivalent). His films have been presented at festivals such as Berlin, Sundance, San Sebastian, Rotterdam, IDFA; and released by companies such as Miramax, Warner Bros., and Lion’s Gate. Since 2004 he has an on-going collaboration with UNTV (United Nations TV) making documentaries to shed light on under-reported realities in South and Central America, Africa, and Asia.

His projects have received the support of IFP (Independent Filmmaker Project), TFI (Tribeca Film Institute), FIND (Film Independent), WEMW (When East Meets West). Antonio is a current member of WGA, East. He is based in NYC, he is the co-director of the MFA in Film at the City College of New York.



EVA ZELIG

Eva Zelig is an award-winning producer/writer whose work has appeared in various networks: PBS/Public Broadcasting Service, New York Times TV, ABC/American Broadcasting Co., TLC/The Learning Channel, National Geographic TV, Consumer Reports. Her documentary, *An Unknown Country*, was broadcast on PBS, nominated for a New York Emmy award, shown at several film festivals, and named best documentary at one of them. She won two Emmy awards for her work on *Innovation*, the award-winning PBS series, and for the TLC documentary *Killer Virus*. She has also been honored with two CINE Golden Eagles, Pinnacle Award/American Women in Radio and TV, Gold Medal/International Film and TV Festival of New York, Gold

Apple/National Educational Media Network. For TLC she produced, *Transplant: The Clock is Ticking*, a documentary nominated for a Cable ACE Award. Eva has produced educational videos for schools and museums, including: Nature Museum-Chicago Academy of Sciences, Brooklyn Botanic Garden, Grand Teton National Park. For the American Museum of Natural History she developed the first ever multimedia exhibition on climate change, *Global Warming: Understanding the Forecast*--winner of the American Association of Museums Curators Award. She is a member of the National Academy of TV Arts and Sciences (NATAS), Writers Guild of America East (WGAE), New York Women in Film and Television (NYWIFT), American Alliance of Museums (AAM).



CELIA RODRÍGUEZ TEJUCA

Celia Rodríguez Tejuca is a doctoral candidate in the Department of the History of Art at Johns Hopkins University. She received her MA from the University of Massachusetts Amherst in 2019, and her BA (summa cum laude) from the University of Havana (Cuba) in 2015. Before arriving in the United States, she lectured on Latin American Art and Art of the Twentieth Century at the University of Havana. In Cuba, she also worked as chief editor of the journal *Cine Cubano*, and film curator at the festival *Muestra Joven* of the Cuban Institute of Cinematographic Art and Industry. In 2017 and 2018, she curated programs of Cuban independent films for the Latino and Iberian Film Festival at Yale. She has also been invited as a film critic to the Talents Press Guadalajara organized as part of the Guadalajara International Film Festival. She is currently the 2023-2025 Andrew W. Mellon predoctoral fellow at the Center for Advanced Study in the Visual Arts at the National Gallery of Art, and a short-term fellow at the John Carter Brown Library at Brown University. Since 2022, she has been an advisory committee member of the Cisneros Fontanals Art Foundation Award.



CHRISTIAN PONCE

Christian Ponce: Christian is the co-founder and co-director of the Ecuadorian Film Festival in New York (EFFNY). EFFNY was founded in 2015 with the aim of bringing current and significant independent Ecuadorian cinema to the South American diaspora in New York City. Born and raised in Quito, Ecuador, Christian currently resides in New Haven, Connecticut. He has worked as the audience services manager at the International Festival of Arts and Ideas in New Haven, and currently he is the Visitor Services Manager at Yale Schwarzman Center.

Monday October 30-Sunday November 5

All films are **FREE** and **open to the public** (except Croma Kid). All films have ENGLISH subtitles. All presentations will be **bilingual** unless otherwise indicated.

Monday, October 30

📶 **VIRTUAL SHORT FILMS** (SEE SEPARATE VIRTUAL PROGRAM)

STERLING LAW BUILDING, 127 WALL STREET, ROOM 122

1:00-2:15 TALK WITH EDUARDO LONGONI AND EXHIBITION OF SOME OF HIS ICONIC PHOTOGRAPHS. Spanish with English translation
Yale Law School (non-Yale guests need to make reservations)

A light lunch will be served.

Discussion moderated by Yale Law student Santiago Carbajal.

Co-sponsored by the Poynter Fellowship in Journalism, The Latinx Law Students' Association,

Yale Law Students for the Arts (YLS4A), Orville H. Schell, Jr. Center for International Human Rights, DaSilva Art Gallery, and Timothy Dwight Residential College at Yale.

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER) 7:00PM OPENING NIGHT

Una mirada honesta/ An Honest Look. Roberto Persano, Gato Martínez & Santiago Nacif. Argentina, 2022 (82 min documentary.)

Trailer: https://www.youtube.com/watch?v=fl-sb_N9msw&t=25s

Q&A WITH EDUARDO LONGONI

Co-sponsored by the Poynter Fellowship in Journalism, The Latinx Law Students' Association, Yale Law Students for the Arts (YLS4A), DaSilva Art Gallery, and Timothy Dwight Residential College at Yale.

SINOPSIS

Las primeras imágenes de las Madres de Plaza de Mayo que dan la vuelta al mundo, la mítica foto del gol de Diego Maradona con la mano a los ingleses en el Mundial de 1986 y la serie sobre el histórico Juicio a las Juntas Militares, son algunas de las fotos más emblemáticas captadas por la lente de Eduardo Longoni.

Este fotógrafo, que tuvo a la violencia como una marca indeleble desde sus inicios, sintetiza el compromiso de toda una generación de fotoperiodistas que resistieron en la calle durante los oscuros años de la dictadura cívico-militar.

Longoni es un artista inquieto, que se reinventa y se lanza a buscar nuevos desafíos profesionales.

SUMMARY

The first images of the Mothers of the Plaza de Mayo that circulated around the world, the iconic photo of Diego Maradona's goal with his hand against the English in the 1986 World Cup, and the series about the historic Trial against the Military Juntas are a few of the most emblematic photographs captured by the lens of Eduardo Longoni.

This photographer who bore the indelible mark of violence since he began, summarizes the commitment of a whole generation of photojournalists who resisted from the streets during the dark years of the civil-military dictatorship in Argentina.

Longoni is a restless artist who is constantly reinventing himself and in search of new professional challenges.

Tuesday, October 31

📶 **VIRTUAL SHORT FILMS** (SEE SEPARATE VIRTUAL PROGRAM)

LUCE HALL AUDITORIUM, ROOM 101

34 Hillhouse Ave., New Haven, CT. 06511

4:30 pm Shur Abelinui wam yo kutri kitrop pichip/Trenzando el pensamiento de Shur Abelino Dogua. José Antonio Dorado Zúñiga. Colombia. 2022.(26 min)

Q&A WITH FILMMAKER JOSÉ ANTONIO DORADO Z.

SINOPSIS:

Retrato sobre el taita Abelino Dagua (1926-2015) realizado en el marco del Laboratorio Audiovisual Intercultural Étnico, con un grupo de campesinos indígenas estudiantes de Ala Kusreik Ya Misak Universidad del Cabildo Indígena de Wampía (Colombia).

Para los misak los muertos nunca mueren sino que viajan al kansrø, un mundo paralelo a la vida cotidiana desde el cual regresan a través de los sueños para aconsejar a sus seres queridos. En el documental se invoca y recrea la presencia, memoria y algunas enseñanzas de shur Abelino desde el kansrø, recurriendo a entrevistas que uno de los estudiantes le grabó en vida, pero también apelando a puestas en escena y entrevistas que los propios estudiantes grabaron con teléfonos celulares en lugares sagrados, para hacerle un homenaje a uno de los intelectuales guambianos más notables, que asumió desde el pensamiento misak la investigación propia, para afianzar la resistencia y lucha indígena por la conservación del territorio, la lengua y la cultura propia del pueblo misak.

SYNOPSIS:

Portrait of taita Abelino Dagua (1926-2015) made within the framework of the Ethnic Intercultural Audiovisual Laboratory, with a group of indigenous peasants, students of Ala Kusreik Ya Misak University of the Indigenous Council of Wampía (Colombia). For the Misak the dead never die but instead travel to the kansrø, a world parallel to everyday life from which they return through dreams to advise their loved ones. The documentary invokes and recreates the presence, memory, and some of the teachings of shur Abelino from the kansrø, using interviews that one of the students recorded while he was alive, but also using staging and interviews that the students themselves recorded with their cell phones in sacred places to pay homage to one of the most notable Guambiano intellectuals, who assumed his own research from Misak thought, to strengthen the resistance and indigenous struggle for the conservation of the territory, language and culture of the Misak people.

5:30 pm Professor José Antonio Dorado Z. of Universidad del Valle, Colombia will speak about la Red Iberaudiovisual network for audiovisual research. (30 minutes)

<https://iberaudiovisual.com/>

This presentation will be in Spanish (30 minutes)

José Antonio Dorado Zúñiga is a professor at the Universidad del Valle in Colombia. He was born in 1960 in Bolívar (Cauca), Colombia. He has made several feature films such as *El Rey* (2004), *Amores peligrosos* (2013), and the documentary *Apaporis* (2012).

Wednesday, November 1

📶 VIRTUAL SHORT FILMS (SEE SEPARATE VIRTUAL PROGRAM)

1:00-2:15 pm William L. Harkness Hall (WLH) room 114

Discussion on Historical Violence in Central America with Honduran filmmaker, Katia Lara and Guatemalan professor, María Aguilar.

In Spanish.

100 Wall St. at College St. Cross Campus. William L. Harkness Hall (WLH) room 114 (first floor)

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

5:30pm *Estamos Unidos, Álvaro Morales* (51 min)

Q&A WITH FILMMAKER ÁLVARO MORALES

Hundreds of Central American migrants form a “caravan” and must navigate the pains and joys of unity along an arduous journey across Mexico and towards the United States. The film highlights the stakes and human toll of migrating to the U.S. as well as the resilience and courage of those seeking opportunity and refuge.

7:00pm *Berta soy yo. Katia Lara. Honduras* (135 min)

Trailer <https://vimeo.com/700985051>

Q&A WITH FILMMAKER KATIA LARA

SINOPSIS

Horas antes de su muerte, la luchadora social Berta Cáceres nos escribió los nombres de los intereses corruptos que se confabularon para matarla. Usando esa clave, el documental arma el rompecabezas para ayudar a Berta a resolver su propio asesinato.

SUMMARY

Mere hours before her assassination, the social justice activist Berta Cáceres sent us the names of the corrupt interests that united to murder her. By using those clues, the documentary reconstructs the puzzle in order to help Berta solve the mystery of her own assassination.

Thursday, November 2

53 WALL ST. AUDITORIUM 9:30 AM - 12:50 PM

Special screening for New Haven Public Schools and Lyme-Old Lyme High School Only

10:00 am *Croma Kid*. Pablo Chea. Dominican Republic. 2023.(92 min)

Q&A with actor Bosco Cárdenas and co-script writer/director of photography Israel Cárdenas (NO general admission. Closed presentation.)

Trailer <https://www.pablochea.com/>

With special thanks to LIFFY's partner La Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de la República Dominicana (ACCINE RD).

SUMMARY

Beyond the seemingly random faces in an old BETACAM tape, exists a universe that is frozen in time. For those who recognize those faces, that universe becomes more palpable. Revisiting his family tapes is the only way Emi has to connect with the happy childhood that his parents shared with him before disappearing. As his connection to these recorded artifacts deepens, he discovers that at times love can be the bridge between different dimensions. *Croma Kid* is a story about unlocking the power of memories and how the moments we share as a family live on within us forever. The value we give to our shared experiences gives them meaning.

SINOPSIS

"Croma Kid" narra la historia de Emi, un típico preadolescente malhumorado de los años 90, amante de la música, avergonzado de su peculiar familia de ilusionistas y del programa de televisión que están a punto de relanzar. Durante este proceso, descubre un dispositivo análogo con características especiales que hace desaparecer a sus padres. Entre el duelo por esta pérdida y las emociones del primer amor, Emi deberá buscar cómo cambiar su pasado a través de su colección de videos caseros.

**1:00 PM JOSEPH SLIFKA CENTER FOR JEWISH LIFE,
80 WALL ST., NEW HAVEN, CT. 06511**

**Reception for Flamenco dancer, Yarden Amir, who is featured in the film
Facing the Silence/ Frente al silencio.**

Reception hosted by the Joseph Slifka Center for Jewish Life at Yale University.

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

**3:30 pm *The Devil in the Street, in the Middle of the Whirlwind*. Bia Lessa. Brazil.
2023.(129 min)**

53 wall street, auditorium (formerly the whitney humanities center)

Q&A WITH BIA LESSA PRESENTED BY GISELI TORDIN

co-sponsored by the Department of Spanish and Portuguese, and Belonging at Yale Initiative and the Poorvu Center for Teaching and Learning

SYNOPSIS

Riobaldo, a jagunço [term used to refer to a mercenary, outlaw, or enforcer in the backlands of Brazil] reminisces his turbulent youth in the backlands. He recounts his experiences as a member of a band led by Joca Ramiro, and, later on, his own leadership of the band after Ramiro's death. The plot is marked by the presence of an enigmatic character named Diadorim, that becomes Riobaldo's great friend and awakens complex feelings within him. Diadorim is a constant mystery to Riobaldo and his true identity

is only revealed at the climax of the story. The narrative of blood-spattered conflicts in the back-lands is nonlinear, intertwined with philosophical reflections, popular beliefs, legends, tradition and scenes of life. Based on Guimarães Rosa's masterpiece, *Grande sertão: veredas* (*The Devil to Pay in the Backlands*).

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

7:00 pm Facing the Silence/Frente al silencio. Emilio Ruíz Barrachina. Spain. 2022. (94 min)

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=GSTpqe93Cdo&t=169s>

Q&A and dance demonstration with Flamenco dancer Yarden Amir

Co-sponsored by Consulado General de España en Nueva York / Consulate General of Spain in New York, Timothy Dwight Residential College, and the Joseph Slifka Center for Jewish Life at Yale University.

SUMMARY

Fuensanta "La Moneta" is a contemporary flamenco dancer and choreographer. In her dance studio she prepares a new show with her students, however, everything changes when one of her students, Israeli and Jewish, gives her the book "La Cabellera de la Shoá" that Félix Grande wrote during his visit to the concentration camps of Auschwitz and that marked his work to the point of being his last book. Fuensanta devours every poem by Félix Grande and can't stop thinking about those tons of accumulated hair, about the captive gypsies and the Jewish women marching towards certain death. It is then that she turns her show around and plans to visit Auschwitz to imbue herself with silence and look at it head-on. After convincing her manager, Raúl, she starts a retrospective in her show to mix dance, literature, music and the silent interpretation of millions of silent lives. Choosing three students for the cast will not be a comfortable task and each one will discover that "La Cabellera de Shoá" is a greater link in their daily lives than they imagined. This is how the whole story lands and becomes social.

SINOPSIS

Fuensanta "La Moneta" es bailaora de flamenco. En su estudio de danza prepara un nuevo espectáculo basado en el libro "La Cabellera de la Shoá" del poeta Félix Grande. Decide visitar Auschwitz y enfrentarse al silencio.

Friday, November 3

EAST HAVEN HIGH SCHOOL (SPECIAL SCREENING)

9:30 am Croma Kid. Pablo Chea. Dominican Republic. 2023. (92 min)

Q&A with actor Bosco Cárdenas and co-script writer/director of photography Israel Cárdenas (NO general admission. Closed presentation.)

Trailer <https://www.pablochea.com/>

With special thanks to LIFFY's partner La Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de la República Dominicana (ACCINE RD).

SUMMARY

Beyond the seemingly random faces in an old BETACAM tape, exists a universe that is frozen in time. For those who recognize those faces, that universe becomes more palpable. Revisiting his family tapes is the only way Emi has to connect with the happy childhood that his parents shared with him before disappearing. As his connection to

these recorded artifacts deepens, he discovers that at times love can be the bridge between different dimensions. *Croma Kid* is a story about unlocking the power of memories and how the moments we share as a family live on within us forever. The value we give to our shared experiences gives them meaning.

SINOPSIS

“Croma Kid” narra la historia de Emi, un típico preadolescente malhumorado de los años 90, amante de la música, avergonzado de su peculiar familia de ilusionistas y del programa de televisión que están a punto de relanzar. Durante este proceso, descubre un dispositivo análogo con características especiales que hace desaparecer a sus padres. Entre el duelo por esta pérdida y las emociones del primer amor, Emi deberá buscar cómo cambiar su pasado a través de su colección de videos caseros.

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

1:30 pm *El peso de las cenizas/Burning Ashes*. Kique Cubero García. Puerto Rico. 2022. (28 min)

Puerto Rico's energy crisis is not only making electricity more unstable, and unaffordable, but it's having disastrous consequences to human health and the ecosystem. AES is a private company that generates power through a coal-burning plant in the Southeast of the island. In “Burning Ashes”, Puerto Rican Voices continues the coverage of Puerto Rico's energy crisis by looking at the environmental effects, and health problems of the residents of Guayama, which are caused by the pollution of the coal-burning plant. Recently, public power plants in Puerto Rico have been privatized, and are expected to continue the fossil-fuel burning model.

La empresa. Kique Cubero García. Puerto Rico 2022. (21 min)

The ancient conflict of colonization is embodied today among residents of the Islete neighborhood, Arecibo, with the arrival of businessman José González Freyre and his project for a monumental statue in honor of Christopher Columbus.

3:00 pm *Otra historia*. Luis Jorge Mujía. Cuba. 2022. (30 min)

<https://www.youtube.com/watch?v=CqiyevvfZgg>

SINOPSIS

Exitoso pintor cubano encuentra a su media naranja, al año ella sale embarazada y decide regresar a su ciudad natal tomando el fatídico Vuelo 972 de Cubana de Aviación, desencadenando así una serie de trágicos eventos que llevan al pintor hacia la auto destrucción.

SYNOPSIS

A successful Cuban painter finds his match, a year later she becomes pregnant and decides to return to her hometown by catching the fateful Cubana de Aviación Flight 972, thus sparking a series of tragic events that lead the painter to self-destruction.

4:00 pm *Virgilio desde el gabinete azul*. Raydel Araoz. Cuba. 2023. (84 min)

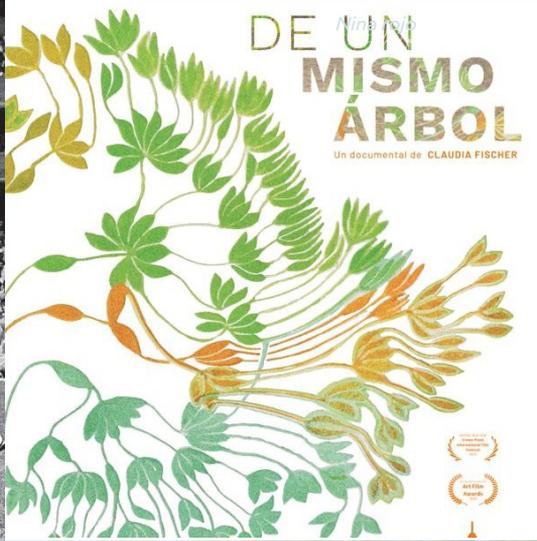
SINOPSIS

El documental Virgilio desde el gabinete azul reconstruye la vida y obra del dramaturgo, narrador y poeta Virgilio Piñera a partir de la representación de un Virgilio que escribe su autobiografía y cartas a los amigos en el extranjero y desde las miradas cruzadas de un director de teatro, un investigador literario y un gran amigo, cuyas opiniones configuran un insólito perfil.

Perfume de gardenias



Fotograma Julia



Submersible



SYNOPSIS

The documentary *Virgilio desde el gabinete azul* reconstructs the life and work of the playwright, narrator and poet Virgilio Piñera from the representation of a Virgilio who writes his autobiography and letters to friends abroad and from the crossed glances of a theater director, a literary researcher and a great friend, whose opinions make up an unusual profile.

6:00 pm *Havana Stories (La operación Payret)*. Eliecer Jiménez. USA/Cuba, 2023 (80 min.)

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=zktD99fvHv8>

Q&A WITH DIRECTOR ELIECER JIMÉNEZ AND CO-SCRIPT WRITER FRANCISCO GARCÍA GONZÁLEZ

SUMMARY

The Payret Operation orchestrated in 1979 by State Security against citizen Daniel Faz is hardly known. However, its repercussions continue to this day. For this reason and because of the number of people related to this event (directly or indirectly), we decided to make a film using pseudonyms. “Havana Stories” uses humor to tell a story with a serious message. The film is an homage to the Mariel generation.

8:30 pm *Cuentos de un día más*. Fernando Pérez et al. Cuba. 2021. (105 min)

Trailer: <https://www.youtube.com/watch?v=KHu1QyNy8Ro>

Q&A WITH ACTOR MARIO GUERRA

SUMMARY

Six short films, independent from each other, deal with love in times of pandemic. The production title was “Love in times of pandemic”. This film explores feelings and realities of the Cuban society since the spread of COVID-19 in the country.

SINOPSIS

Seis cortometrajes, independientes entre sí, tratan sobre el amor en tiempos de pandemia. El título de la producción fue “El amor en tiempos de pandemia”. Esta película explora los sentimientos y realidades de la sociedad cubana desde la propagación de la COVID-19 en el país.

Saturday, November 4

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

12:00pm *Mundo Maya*. Steve Hamm. USA/Mexico. 2023. (51min)

Q&A WITH FILMMAKER STEVE HAMM

This is the story of the present-day Maya people of Mexico’s Yucatan Peninsula—their society, culture, and dreams for the future. We show Maya in their villages as they contemplate the changes that may come as a result of the Tren Maya, a luxury tourist train that the Mexican government is building to bring tourists and their dollars to the interior. Then we travel to the San Francisco Bay Area, where tens of thousands of Yucatec Maya have migrated in search of economic opportunities. There is suffering—but also hope—in both places. More broadly, the film guides the viewer to appreciate and respect indigenous people everywhere. (The film is in Mayan, Spanish, and English, with English subtitles)

2:00 pm *El deseo de Dios*. Hèlene Boistard and Jean-David Delépine, Chile.2021. (90 min.)

With the participation of the Baile San Pedro de la caleta El Membrillo, Valparaíso, Chile.

Original music by Carlos Fernando Ramírez Báez.

Q&A WITH FILMMAKERS HÈLENE BOISTARD AND JEAN-DAVID DELÉPINE

SUMMARY

In the “Caleta El Membrillo“, a fishermen’s creek some hundred meters from the Valparaíso container port, gather on each Saturday the dancers of the “Baile gitano de San Pedro”. They meet amongst the back and forth of the fishermen, to rehearse their dance in honor of the Virgin Mary. Some parades punctuate the year, on the occasion of religious feasts. Then, the dancers in their colorful attire, express through their energy the strength of a popular devotion that was recognized

as an intangible cultural heritage by the UNESCO.

Through rehearsals and processions, we follow them for weeks. The realities of their lives are visible, while Anselmo and Ana, the couple that presides over the group, show their great commitment to the task of preparing the dances.

The scenario, Valparaíso city and its suburbs, is urban and maritime. Some more private scenes show the everyday life, between the kitchen of the main characters and the big marketplace in the city.

6:00 pm *Del mismo árbol/From the Same Tree*. Claudia Fischer. Colombia.2023. (90 min.)

Q&A WITH FILMMAKER CLAUDIA FISCHER

SUMMARY

The story of the Cárdenas family. More than 24 artists based in different parts of the world who will take the viewer through painting, sculpture and cinema, some of them with more than 50 years of artistic career.

The traces of everyday life. The skills developed by experience, teachers, and family example. This is how we could define Santiago and Juan Cárdenas Arroyo, some of the most representative artists of contemporary art, passing through Pop Art, Hyperrealism and the Abstract Expressionism of our country (Colombia), who through the eye of Claudia Fischer recount passion for the varied artistic expressions and the members of a family that found in art their own voice to be able to be and specialize in the genuine vision of more than twenty artists, coming from the same tree, but as different as each branch.

8:00 pm Memento morí. Fernando López Cardona. Colombia. (112 min.)

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=NdbXxjAGUTg>

SUMMARY

A beheaded corpse goes down the Magdalena River and lands in Puerto Berrío; there, it is buried as N.N. It's a corpse attributed to war; thus, everybody avoids its tomb. One man has the courage to write on the tombstone "chosen one": a promise that will take him to hell to find the head and return the body's dignity.

SINOPSIS

Un pescador halla un cuerpo sin cabeza en el río Magdalena. Lo levantan y lo sepultan como otro muerto sin nombre en Puerto Berrío. En el puerto la gente ha empezado a adoptarlos, toman los muertos ajenos como si fueran propios, marcan las lápidas con la palabra "escogido" como una señal de que esos muertos tienen nueva familia. Pero la tumba del hombre sin cabeza genera miedo entre la gente, saben que los desmembrados son proscritos por los poderosos de la guerra. Un hombre al que llaman el "Animero", el que saca a pasear las ánimas del cementerio, tiene el valor de adoptar al descabezado. Es un pacto que lo llevará hasta el mismo infierno. Su compromiso será encontrar la cabeza y devolverle la dignidad al cadáver.

Sunday, November 5

53 WALL STREET, AUDITORIUM (FORMERLY THE WHITNEY HUMANITIES CENTER)

12:00 pm Trazos de silencio. Valentina Pelayo. Mexico.2022. (28 min)

OFFICIAL TRAILER: <https://vimeo.com/718389583>

SINOPSIS

Trazos de Silencio articula dos líneas narrativas con profundidad sensorial: la primera es la narración del trayecto de la realizadora en un taxi por la Ciudad de México; la segunda es el relato de Bernal Díaz del Castillo sobre la conquista de México en la Verdadera Historia de la Conquista de Nueva España publicado póstumamente en 1632. Estas dos líneas narrativas entrelazadas ponen de manifiesto no sólo la historia del colonialismo en México sino también su densidad sensible.

SUMMARY

Trazos de silencio articulates two narrative lines with sensory profundity: the first is the narration of a trip the director took in a taxi in Mexico City; the second one is the story of Bernal Díaz del Castillo about the conquest of Mexico, from his book Verdadera Historia de la Conquista de Nueva España. These two interweaved lines put forth not only the history of colonialism in Mexico but also its sensitive density, exploring atemporality and the memory of a landscape.

El lunar en su espalda/ The Birthmark. Bernhard Hetzenauer and Pia Ilonka Schenk Jensen. Mexico. 2020. (11 min)

Q&A WITH BERNHARD HETZENAUER

SUMMARY

Consuelo's daughter Victoria was brutally murdered in Mexico City. The Birthmark visualizes the mother's inexpressible pain in blurry, abstract images, which become concrete only selectively: in macro-recordings of fleshy scar tissue and threatening pointy spikes that emphatically drill into not only the viewers' eyes, but also their bosoms.

SINOPSIS

La hija de Consuelo fue brutalmente asesinada. Su mamá recuerda el lunar que tenía en la espalda. La fotografía borrosa y abstracta expresa su profundo dolor.

1:30 pm *When “Home” Means More Than “Likes”*. Miguel Rueda. USA. 2023. (animation, 7 min)

Q&A WITH MIGUEL RUEDA

During the pandemic Guillermo Hung decided to leave behind high rent prices, and his solution for housing was to buy a van - living, as he says, “outside of the rat race.” From a chef in New York City to teaching people to play music for the joy of expressing themselves... Guillermo Hung is a man who has lived many lives. He also holds a surprising perspective on what it takes to be happy. Community Change Communications Fellow Miguel Rueda caught up with Hung to find out how the transition to van life has changed his routines, and what his unconventional solution can teach all of us about true freedom. Find out what Rueda discovered, and how this story is one of the steps we can take together in achieving true housing justice for all.

2:00pm *Squatters/Okupas*. Catalina Santamaría. USA.2021. (88 min)

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=8dkqQGLX9wo>

Q&A WITH FILMMAKER CATALINA SANTAMARÍA

SUMMARY

At the end of the 1980s, two abandoned buildings in Manhattan’s Lower East Side neighborhoods of the “truquito” and the “maroma” were occupied by a group of young artists, mostly immigrants, who renovated them and turned them into self-sustainable homes outside the boundaries of the law. Santamaría gathers records from multiple sources to chronicle the transformation of Puerta 10 and Umbrella House based on the stories of their singular protagonists. Part of the material in this documentary comes from video recorded by them during the renovation of the buildings in order to document a community that built these houses by hand in order to inhabit them in their own way. This film pays homage to that desire by showing some of the difficulties that come with being a collective utopia, including fragility in the face of time and the looming threat of the system.

SINOPSIS

Okupas es un documental neoyorquino que retrata la vida de varios inmigrantes y artistas que tomaron 2 edificios abandonados en el Lower East Side; Puerta 10 y Umbrella House; los reconstruyeron y los convirtieron en sus hogares.

4:00 pm *La primera puerta*. Colectivo Súper Cuy. Ecuador.2021 (66 min.)

Trailer <https://www.youtube.com/watch?v=094j1H9Mbyg>

SINOPSIS

Un homenaje a Narcisca Suqui y familia. A Remigio Capelo, por su cuidado y defensa incansables de la tierra. A la gente de Nabón, por su generosidad y lucha diaria en la construcción de su buen vivir.

SUMMARY

A tribute to Narcisca Suqui and family. To Remigio Capelo for his tireless care and defense of the land. To the people of Nabón for their generosity and daily struggle to build their “good life”.

Colectivo Súper Cuy are Florencia Luna Juan Manuel Crespo Didac Saez Matteo Rubbettino Bruno Aretio

5:30 pm *Diáspora*. Héctor Valdez. Dominican Republic. 2022. (64 min)

Trailer <https://vimeo.com/829402274>

Q&A WITH FILMMAKER HÉCTOR VALDEZ

SUMMARY

“Diaspora” is a documentary about the formation of Caribbean identity through culture, ideas and art as it traveled, mixed and communicated within the migration to and from the region. It features interviews from the likes of Julia Alvarez (In the Time of the Butterflies), as well as a visual journey across the Atlantic: from the Dominican Republic, Cuba and Puerto Rico all the way to the isle of Goree in Dakar, Senegal.

SINOPSIS

“Diáspora” es un documental que abre las puertas hacia cómo la migración formó la identidad caribeña a través del arte y la cultura, producto de los diversos encuentros que han sucedido a lo largo de su historia, y continúan formando las identidades de las futuras generaciones.

7:30 pm Closing Film, Sunday, November 5, 2023

Restauración. Alonso Llosa. Perú. 2020. (93 min.)

Q&A WITH FILMMAKER ALONSO LLOSA

SUMMARY

The real estate boom is making a lot of people rich. But Tato, a charismatic and immature fifty-year-old, has lost everything. He has returned to live with his eccentric mother, Rosa, who humiliates him every chance she gets in the hope of keeping him inside her decrepit mansion. Desperate for financial independence, Tato sells the house without his mother’s consent. To make her believe that she still lives inside her old room, Tato places her in a vaguely similar space, covered with plastic curtains to create the illusion that the house is being restored for its historical value. How long and at what price will Tato be able to maintain this impossible farce?

SINOPSIS

El boom inmobiliario está enriqueciendo a mucha gente. Pero Tato, un cincuentón carismático e inmaduro, lo ha perdido todo. Ha vuelto a vivir con su excéntrica madre, Rosa, quien lo humilla cada vez que puede con la esperanza de mantenerlo dentro de su decrepita mansión. Desesperado por la independencia financiera, Tato vende la casa sin el consentimiento de su madre. Para hacerle creer que todavía vive dentro de su antigua habitación, Tato la coloca en un espacio vagamente similar, cubierto con cortinas de plástico para crear la ilusión de que la casa está siendo restaurada por su valor histórico. ¿Cuánto tiempo y a qué precio Tato podrá mantener esta farsa imposible?

Reception following the Jury’s Announcement of Awards (Room 108). Sponsored by Consulado General del Perú en Hartford/ Consulate General of Peru in Hartford and cake by Lucibello’s Bakery.

LIFFY 2023 VIRTUAL SCREENINGS

Monday, October 30 through Wednesday, November 1

Information to register will be found at liffy.yale.edu and facebook.com/liffyyale/

LATIN AMERICAN SHORTS/Desde Latinoamérica:

- » *¿Has visto a mi hermana?* (Enoc Curbelo. México 15:00'
- » *El eco de su voz.* Rodrigo Guzmán Espíndola. Mexico. 2023
Doc. 14'
- » *Esperando.* Estefania García Delgado. Ecuador 2023
17'
- » *Antes de Madrid.* Ilén Juambeltz & Nicolás Botana. Uruguay. 2022
20'
- » *Pachamama.* Alejandro Valenzuela Pérez. Chile. 2023
Doc. 5'

SHORTS FROM SPAIN/ Desde España:

- » *Morte e o meu avo.* Gon Caride. Spain. 2023.
Doc. 15'
- » *No estamos solos.* Jorge Dolz. Spain.2022
12'
- » *El niño que retrató monstruos.* Víctor Izquierdo Alcaraz. Spain. 2023
Animation. 8'
- » *El teatro de la vida.* Diana Casals. Spain. 2022
Doc. 24'
- » *Liados.* Sebastián González. Spain. 2023
6:48'
- » *Cementerio de coches (Scrapyard)* Miguel Ángel Olivares. Spain. 8'
- » *El crédito (The Bank Loan).* Alex Escudero. Spain. 2022.
19:43'
- » *Primer encuentro (First Encounter).* Mónica Negueruela. Spain. 2023. 11:19'
- » *Raíces (Roots)* . Luisje Moyano. Spain. 2023. 15'
- » *La vida entre dos noches (The life between two nights).* Antonio Cuesta. Spain.
2022. 23:39'
- » *Golosinas.* Jorge Aparicio. Spain. 2021. 4:16'
- » *Historias encontradas.* Iván Valencia. Spain. 2022. 15:02'

FROM PORTUGAL:

Ana morphose. João Rodriguez. Portugal. Animation. 9:43'

Feature Documentary:

Dystopia. Tiago Alfonso. Portugal. Doc. 60

Dedicated to the memory of two great friends that left us in 2023: /Dedicado a la memoria de dos grandes que nos dejaron en el 2023:



Fabiola Rinaudo

(LIFFY juror and team member/ jurado y miembro del equipo de LIFFY)



Felipe Degregori (Peruvian filmmaker/ realizador peruano)

Gracias por su amistad, por su apoyo incondicional y cariño por LIFFY. Los extrañamos. QPD

HEARTFELT THANKS TO OUR SPONSORS:

The Latino and Iberian Film Festival at Yale is made possible with support from the Edward J. and Dorothy Clarke Kempf Memorial Fund.

The Council for Latin American and Iberian Studies at the MacMillan Center at Yale (CLAIS)

The Poynter Fellowship in Journalism Office of New Haven Affairs at Yale (ONHA)

Department of Spanish and Portuguese at Yale and The Creative Forum

The Joseph Slifka Center for Jewish Life at Yale University

Timothy Dwight Residential College at Yale

Jonathan Edwards Residential College at Yale

Branford Residential College at Yale

Ezra Stiles Residential College at Yale

Grace Hopper Residential College at Yale

Davenport Residential College at Yale
Yale Classroom Technology & Event Services

Consulado General del Perú en Hartford/ Consulate General of Peru in Hartford

The Latinx Law Students' Association,
Yale Law Students for the Arts

(YLS4A)

Orville H. Schell, Jr. Center for International Human Rights

Consulado General de España en Nueva York/ Consulate General of Spain in New York

Soul de Cuba Café

DaSilva Art Gallery

Aguijón Films

Academia de las Artes y Ciencias Cinematográficas de la República Dominicana

Lucibello Bakery

Yorkside Pizza

Arte Inc.

New Haven Public Schools

Lyme-Old Lyme Public Schools

East Haven Public Schools

Consulado General del Ecuador en New Haven

Julius Cerviche

Yale MacMillan Center Program on Refugees, Forced Displacement, and Humanitarian Responses

EXECUTIVE DIRECTOR: MARGHERITA TORTORA

LIFFY TEAM: FRANCISCO ÁNGELES, CAROLINA BAFFI, LUIS LUNA, LEONARDO MATEUS, ASIA NEUPANE, GISELI TORDIN, AND MARGHERITA TORTORA

DIRECTOR OF CLAIS: CLAUDIA VALEGGIA

SELECTION COMMITTEE: ROSARIO CAICEDO, GISELI TORDIN, MARGHERITA TORTORA AND JENNY VELAPATIÑO.

PROJECTIONIST: TONY SUDOL

VIRTUAL PRESENTATIONS, BANNER, POSTER, LAURELS AND OTHER GRAPHIC DESIGNS: LEONARDO MATEUS

TRAILER AND POSTER: MIGUEL RUEDA OF AGUIJÓN FILMS

PROFESSIONAL JURY FOR IN-PERSON FESTIVAL: GRETA SCHILLER, ANTONIO TIBALDI, AND EVA ZELIG

VIRTUAL SCREENINGS JURY: CHRISTIAN PONCE, CELIA RODRÍGUEZ TEJUCA, EVA ZELIG.

MANY THANKS TO OUR WONDERFUL STUDENT AND COMMUNITY VOLUNTEERS!
SPECIAL THANKS TO ALL OF OUR TALENTED FILMMAKERS AND THEIR CREWS!



CUENTOS DE UN DÍA MÁS

bajo la dirección general de
FERNANDO PÉREZ





Since the early 1970's to the 1990's hundreds of buildings have been taken away from their owners because of tax arrears by the NYC Government. But these buildings in the hands of the City have been left to collapse or be demolished...

Umbrella House is one of these buildings, where people have broken locks and made it their home.

It's a "Giant sculpture" constantly growing and changing.

A HOME built by "warriors full of dreams"... The building is just the raw material for the sculpture... The people, the growth, the change...

SQUATTERS

BEATING HEART OF THE CITY

DIRECTED, PHOTOGRAPHED AND EDITED BY CATALINA SANTANARIA



HAVANA STORIES
A FILM BY ELIECER JIMENEZ-ALMEIDA

